

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

1- Eventually, and after the final demise of the USSR itself, the communist regime in Afghanistan fell in 1992

1. مرگ قطعی 2. سقوط قطعی 3. سقوط نهایی 4. مرگ نهایی

2- Fascism, possessing no extensive or coherent body of theory, has gained adherents and

1. بدون داشتن جامعیت یا ارتباط منطقی یک تئوری واقعی
2. دکه فاقد یک نظریه منسجم و جامع است
3. که فاقد بدنه ای جامع و منسجم از تئوری هاست
4. بدون داشتن مجموعه ای از نظریه های فراگیر و گسترده

3- This involved restrictions not on what a country can own in terms of military hardware, nor on how many soldiers it can put into uniform, ...

1. تسلیحات نظامی - لباس ارتشی پوشاندن
2. سخت افزارهای جنگی - وارد جنگ کردن
3. جنگ افزارها - به صف کردن
4. تسلیحات نظامی - به خدمت ارتش در آوردن

4- ... Largely because they launched a pre-emptive attack on the Arab air force, ...

1. حمله انحصاری 2. حمله همه جانبه 3. حمله پیشگیرانه 4. حمله پیش از موعد

۵- This search was conducted under the slogan of detente.

۱. این تحقیق بوسیله شعار آشتی هدایت می شد.
۲. این تلاش تحت شعار تنش زدایی هدایت می شد.
۳. این جستجو با آرم آشتی انجام گرفت.
۴. این جستجو تحت شعار تنش زدایی انجام گرفت.

6- In British system decision-making and policy preparation is undertaken not by the full cabinet, but by cabinet committees which cover specialized areas of policy.

1. کمیسیون های کابینه 2. کمیته های مجلس
3. کمیسیون های متشکل از وزراء 4. کمیته های وزراء

7- However valid or otherwise this simple model might be, current understanding of capitalism focuses on two ideas.

1. اما این مدل ساده چه مؤثر باشد و چه نباشد
2. اما در غیر اینصورت این مدل ساده می تواند مؤثر باشد
3. اما این مدل ساده غیر از این نمی توانست مؤثر باشد
4. اما این مدل ساده علیرغم مؤثر بودنش

8- Clearly this view of Christianity is at odds with the way in which the institutions and theology of the church developed.

1. عجیب است 2. مغایر است 3. احتمال دارد 4. سوگند یاد می کند

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

9-Signed in December 1959, the Antarctic Treaty came into force in June 1961.

- | | |
|-------------|---------------------------|
| 1. قوت یافت | 2. اعتبار قانونی پیدا کرد |
| 3. اجرا شد | 4. تحمیل شد |

10-Since the virtual removal of any serious threat of superpower nuclear war, civil defence is likely to fade as an issue.

- | | |
|---|--|
| 1. دفاع غیرنظامی دیگر مسئله ای جدی نخواهد بود | 2. دفاع شهری احتمالاً از بین خواهد رفت |
| 3. مشکلات دفاع غیر نظامی رفع خواهد شد | 4. مسئله دفاع شهری محو خواهد شد |

11-The abbreviation UNCTAD stands for

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. قراردادهای سازمان ملل در مورد تسلیحات اتمی | 2. نیروهای اتمی میانبرد ایالات متحده |
| 3. کنفرانس سازمان ملل درباره تجارت و توسعه | 4. مذاکرات محدود کردن سلاح های اتمی |

12- In the view of the very violent character of 20th century history this may seem paradoxical.

- | | |
|---|--|
| 1. از دید شخصیت های بسیار خشن قرن بیستم | 2. با وجود شخصیت هایی بسیار خشن تاریخ قرن بیستم |
| 3. از دیدگاه ذاتی بسیار خشونت آمیز قرن بیستم در تاریخ | 4. با توجه به ماهیت بسیار خشونت آمیز تاریخ قرن بیستم |

13-It is this disproportionate power of small political entities that is often used as the principle argument against proportional representation.

- | | | | |
|------------------|-------------|-------------|---------------|
| 1. بیش از اندازه | 2. بی تناسب | 3. نامتناسب | 4. غیر متجانس |
|------------------|-------------|-------------|---------------|

14-Mitterrand made no effort to carry out this promise in the first decade of his presidency.

- | | | | |
|--------------------|------------------------|----------------|----------------------|
| 1. این قول را بدهد | 2. به این وعده وفا کند | 3. پیمان ببندد | 4. سازگاری ایجاد کند |
|--------------------|------------------------|----------------|----------------------|

15-It describes the state of extreme hostility between the superpower, associated with arms races, diplomatic conflict, and hostile measures of every kind short of overt military action.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. کمبود عملیات نظامی آشکار | 2. بدون اقدامات نظامی آشکار |
| 3. فقدان اقدامات نظامی عمومی | 4. بدون عملیات نظامی بیش از حد |

16-What has happened is that the natural and inevitable conflicts in such a complex continent, ones that were frozen by the artificial East-West cold war, have returned.

1. کسانی که در جنگ سرد میان شرق و غرب جان خود را از دست داده بودند
2. درگیریهایی که در جنگ سرد ساختگی میان شرق و غرب شدت یافته بود
3. کسانی که در جنگ سرد مصنوعی شرق و غرب از سرما یخ زده بودند
4. درگیری هایی که بواسطه جنگ سرد ساختگی شرق و غرب متوقف شده بود

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

17-The earliest colonies are probably those set up all over the Mediterranean basin by the Greek city states from around 600 BC.

1. حوزه مدیترانه ای 2. مرکز مدیترانه 3. حوزه مدیترانه 4. پایگاه مدیترانه ای

18-Vietnam apart, containment has mainly been a matter of foreign aid.

1. گذشته از ویتنام، تحدید نفوذ عمدتاً به کمک خارجی بستگی داشته است.
2. جدا از ویتنام، تحدید نفوذ موضوعی کاملاً بیگانه بوده است.
3. ویتنام جدا از تحدید نفوذ موضوعی است که به کمک خارجی وابسته است.
4. اگر ویتنام از تحدید نفوذ فاصله بگیرد مکم های خارجی نقش عمده را بازی می کنند.

19-In several countries of Eastern Europe since 1945 the use of non-violent action has been particularly prominent.

1. استفاده از اقدامات غیر خشونت آمیز به طور خاصی حضور داشته است.
2. استفاده از اعمال غیر خشن به طور خاصی جلوه گر بوده است.
3. اقدامات غیر خشونت آمیز کاملاً مشهود بوده است.
4. اقدامات غیر خشن به طور خاصی حضور داشته است.

20-Two diplomats of different nations have more in common, and are better able to treat the matters they discuss objectively and unemotionally than are two ordinary politicians.

1. اعتراض آمیز و بدون هیجان 2. هدفمند و باشور
3. بی طرفانه و بدون احساساتی شدن 4. اعتراض آمیز و بدون احساساتی شدن

21-Since the 1980s parties across the political spectrum, perhaps alerted equally by the growing popularity ...

1. احزابی در آنسوی طیف سیاسی 2. احزابی از گروه های مختلف سیاسی
3. احزابی از گروه های سیاسی خارجی 4. احزابی جدا از طیف های سیاسی

22-There will be an upper house where the states are represented in their own right and equally, as opposed to the representation proportionate to population allocated in the lower house.

1. خانه بالایی - خانه پایینی 2. کاخ دولتمردان - کوخ تهیدستان
3. مجلس پایت دست - مجلس بالادست 4. مجلس اشراف - مجلس عوام

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

۲۳- **Historically, the earliest has not been a nation of individual freedom, but of national freedom as endless nations have sought to throw off foreign domination.**

۱. ملت های بیشماری در جستجوی حکومت های خارجی بوده اند.
۲. ملت های زیادی در پی خلاص شدن از شر سلطه خارجی بوده اند.
۳. ملل زیادی از سلطه خارجی فرار کرده اند.
۴. ملل بیشماری استیلای خارجی ها را پذیرفته اند.

24- **If the majority will does not prevail, the government system takes the form of absolutism or authoritarian control.**

۱. به شکل مستقل یا متمرکز
۲. به صورت حکومت مطلقه یا استبدادی
۳. به شکل کامل یا استبدادی
۴. به صورت آزاد یا متمرکز

25- **In another sense it was massive affirmation that, with the cold war over, the UN really could be a powerful agent for peace.**

۱. باور عمومی
۲. تصدیق کلی
۳. تأکید فشرده
۴. اظهارات کلان

26- **Discussions have even been held as to the possibility of using NATO-dedicated troops for the purpose of policing immigration.**

۱. استفاده از گروه های اختصاصی ناتو به منظور مهاجرت سیاسی
۲. استفاده از سربازان وقف شده برای ناتو به منظور کنترل مهاجرت
۳. امکان استفاده از گروه های ویژه ناتو به منظور نظارت بر مهاجرت
۴. استفاده از سربازان ناتویی برای مهاجران سیاسی

27- **One of the early fruits of international attempts to limit the danger of nuclear warfare was the signing in 1968 of the Non-proliferation Treaty.**

۱. میوه ها
۲. دستاوردها
۳. فایده ها
۴. سودها

28- **When the gold standard was abandoned, anarchy reigned in the international money markets, with instant devaluations or revaluations.**

۱. بهاگیری طلا - بهاگذاری طلا
۲. بی بها کردن - بها دادن
۳. بی ارزش کردن - ارزشمند کردن
۴. کاهش ارزش پول - افزایش ارزش پول

29- **President Dwight Eisenhower came to office towards the end of the war.**

۱. زمام امور را در دست گرفت
۲. به اداره آمد
۳. به محل کارش آمد
۴. این مسئولیت را پذیرفت



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

30- Both sides agreed to abide by it and to a very large extent its limits were followed.

1. در مقابل آن ایستادگی کنند
2. در کنار آن سکنی گزینند
3. به آن وفادار بمانند
4. منتظر آن باشند